

كوبنهاغن - الجلسة العامة الافتتاحية للجنة GAC
السبت، الموافق 11 مارس 2017 - من الساعة 13:45 إلى 14:15 بتوقيت وسط أوروبا
اجتماع ICANN58 | كوبنهاغن، الدانمارك

الرئيس شنايدر:

هل لي أن أطلب من نواب الرئيس الانضمام إلينا هنا على المقاعد الأمامية. شكرًا.

مرحبًا بكم في جلسة GAC المنعقدة خلال اجتماع ICANN رقم 58.

وأهلاً بكم في كوبنهاغن. من الرائع دائماً أن تأتي إلى هذه المنطقة، على الرغم من أنني كنت أفضل المجيء إلى هنا في يونيو. لكن هذه سنة الحياة. لا يمكنك اختيار المكان الذي تذهب إليه ولا توقيت ذلك.

واسمحوا لي أن أبدأ قبل الدخول في مناقشة جدول الأعمال الرسمي وبعض البنود المعلوماتية الأخرى، فلدي بند آخر من المعلومات أود أن أطلعكم عليه وهو أمر شخصي.

كما يعرف البعض منكم أن رئيسي فريدريك ريل، والذي يعرفه الكثير منكم بمشاركته الدائمة في العديد من اجتماعات ICANN، سوف يتقاعد في نهاية الشهر الجاري. وقد كنت نائبه على مدار الأعوام السبعة الماضية مع تواتر تولي العديد من المهام المنوطة به. وفي الأعوام الماضية، على وجه الخصوص، في الأشهر الست الماضية حيث كان متغيباً. وقد كان هناك طلباً للحصول على وظيفته. وقد كنت واحداً من بين 100 أو نحو ذلك من مقدمي الطلبات. وقررت الحكومة أن أكون أنا من يخلفه في وظيفته نائباً لمدير المكتب الفيدرالي للاتصالات المسئول عن الشؤون الدولية...

... أبريل.

وهذه وظيفة معقدة إلى حد ما، حيث إن مكتبي مسئول عن المعاملات الدولية...

... وبالإضافة إلى...

ملاحظة: ما يلي عبارة عن تفريغ ملف صوتي إلى وثيقة نصية/وورد. فرغم الالتزام بمعيار الدقة عند التفريغ إلى حد كبير، إلا أن النص يمكن أن يكون غير كامل ودقيق بسبب ضعف الصوت والتصحيحات النحوية. وينشر هذا الملف كوسيلة مساعدة لملف الصوت الأصلي، إلا أنه ينبغي ألا يؤخذ كسجل رسمي.

... في نهاية العام الماضي سمعت بأن سويسرا -بدون تخطيط ولكن بسعادة غامرة- قد تولت المسؤولية عن استضافة منتدى حوكمة الإنترنت لهذا العام في جنيف لأننا نعتقد أن هذه من المسؤوليات الضخمة للأمم المتحدة بأن يعود منتدى حوكمة الإنترنت في قصر الأمم حيث بدأت كامل عملية القمة العالمية لمجتمع المعلومات WSIS. وتعلمون بالطبع أن قصر الأمم في جنيف محاط بعدد كبير من المؤسسات الدولية الحكومية والمؤسسات الخاصة ومراكز الدراسات الفكرية والمنظمات الحكومية التي تتناول جوانب حوكمة الإنترنت، أو جوانب الرقمنة. وكما أننا جميعاً ملزمون بالفعل بتقسيم حالات الانعزال هذه وجذب الجميع إلى منتدى حوكمة الإنترنت في جنيف من 18-21 ديسمبر من هذا العام.

والأمر الهام في ذلك هو أن الشخص المسئول عن منتدى حوكمة الإنترنت العام القادم هو أنا. لذلك فهذا شرف عظيم بالنسبة لي. ولكنه بالطبع ينطوي كذلك على الكثير من العمل حيث يعرف بعض الزملاء الجالسين هنا ممن قاموا على تنظيم منتدى حوكمة الإنترنت أفضل مني في هذه المرحلة.

ونتيجة لكل ذلك، فقد قررت، بالتنسيق مع المدير والوزير الذي أتبعه، أنني لن...

... ليس من المقترض إعادة انتخابي أو اختياري في اجتماع ICANN رقم 60 في أبوظبي. وبالتوازي مع ذلك سوف تكون أمامكم فرصة اختيار رئيس جديد للجنة GAC أيضاً في أبوظبي. وأنا أنقل إليكم هذه المعلومات الآن بحيث...

... لكي تتمكنوا من التفكير فيمن يجب أن يكون الرئيس التالي ولكي يرشح المرشحون أنفسهم أو يتم ترشيحهم قبل الموعد النهائي المقرر بمدة 45 يوماً قبل اجتماع أبوظبي. كما أن هناك مسار طبيعي للإجراءات فيما يخص الانتخاب. وبعد ذلك ثمة انتقال سلس

مني إلى من يخلفني بنهاية العام الجاري. ومن ثم، وبعد هذا القول، بطبيعة الحال، يسرني أن أوصل تقديم كل ما يمكنني حتى ذلك الحين، وكسابق عهدي دائماً. وأنا أتوجه بالشكر لثقتكم في العمل معي. ويسرني القيام بذلك حتى آخر دقيقة. شكرًا جزيلاً.

بعد ذلك، سوف نقوم بما نقوم به دائماً في بداية أي اجتماع للجنة GAC. وبالنظر إلى عدم حصولنا على لوحة أسماء، فسوف أطلب منكم جميعاً -- التعريف بأنفسهم والتعريف بالجهة التي تتبعونها. كما سأطلب منكم محاولة الالتزام بمقاعدكم بنفس الإجراءات بشكل أو بآخر في كل عام -- في نفس المكان تقريباً طوال الأسبوع حيث يساعدنا ذلك على التعرف عليكم ومحاولة عدم الخلط في الأسماء والدول والمناطق.

ومن ثم اسمحوا لي أن أخرج ورقة وقلماً. وبعد ذلك أعتقد أننا سوف نبدأ ربما بتقديم والتعريف بالوافدين الجدد، والحاضرين في الهيئة أو في المقاعد الأمامية بداية بصدقنا واناويت من تايلاند.

حسناً.

ممثل تايلاند:

أنا واناويت أكويبيوترا من تايلاند. وأنا نائب رئيس مغادر.

طاب مساؤكم، جميعاً. أنا جو فينغ من الصين. أنا ممثل الصين في GAC.

ممثل الصين:

ميلاغروس كاستانون من البيرو.

ممثل البيرو:

أولغا كافاللي من الأرجنتين.

ممثل الأرجنتين:

توماس شنايدر.

الرئيس شنايدر:

اسمي توم ديل. وأنا أعمل لدى شركة تُدعى ACIG. ونقدم خدمات الأمانة العامة إلى لجنة GAC. شكرًا.

توم ديل:

طاب مساؤكم. أنا جيما كامبيلوس، ممثل عن إسبانيا في هذا الاجتماع، ونائب رئيس مغادر.

ممثل إسبانيا:

طاب مساؤكم جميعًا. أنا اسمي مارك كارفيل. أنا ممثل المملكة المتحدة في GAC ونائب رئيس قادم.

ممثل المملكة المتحدة:

طاب مساؤكم جميعًا. أنا منال إسماعيل، ممثلة مصر في GAC وأنا أيضًا نائب رئيس قادم.

ممثل مصر:

طاب صباحكم، أنا غيزلين دو سالينز. أنا من فرنسا. وأنا نائب الرئيس القادم.

ممثل فرنسا:

(نداء على الأسماء)

توماس شنايدر:

شكرًا. هل هذا هو الصف الأخير؟ وحيث إن هذه القاعة كبيرة للغاية، أرجو من السادة الجالسين في الخلف محاولة تناول الكلمة، أو عندما تريدون التحدث أن تشيروا إلينا بوضوح بحيث يمكننا رؤيتكم. شكرًا جزيلاً.

بالإضافة إلى حضوركم، معنا عضو جديد يسرنا الإعلان عنه. إنها دولة زيمبابوي التي انضمت إلى GAC منذ اجتماعنا الأخير. ومن ثم مرحبًا بدولة زيمبابوي عضوًا معنا، ونحن نتطلع إلى مشاركتكم معنا. شكرًا.

وبهذا القول، أود أن أحيل الكلمة إلى أمانة السر لأنه سوف يكون هناك عدد من الإعلانات. ولكن قبل ذلك، فقط بالنسبة لمن لم يروا ذلك، فقد أرسلنا إليكم أو أرسلت إليكم دعوة لهذه الليلة. فهي -- في الدانمارك في هذا الطقس من الجيد الحصول على قليل من الجبن السويسري الساخن والمشروبات السويسرية الباردة. ولدى سفيرنا فكرة للمساعدة في تنظيم شيء ما من أجلكم. نرى أن الوقت مناسب لعقد تجمع اجتماعي إلى حد ما مرة أخرى على وجه الخصوص، بحيث يمكن للأعضاء الجدد في GAC معرفة الأعضاء القدامى أو الأعضاء الأطول مدة في GAC. وسوف يتم ذلك في مكان يطلق عليه اسم النادي، وهو في وسط المدينة. لكن من السهل إلى حد ما الوصول إليه. كل ما عليكم هو أن تستقلوا مترو بيلا رقم 1 هنا في نهاية الطريق. وتنتقلون إلى وسط المدينة من خلال ذلك المترو. كما أن -- المعلومات الخاصة بذلك موضحة أيضًا. وسوف يكون ذلك من الساعة 7:00 هذه الليلة حتى قرابة 9:00. شكرًا.

وبهذا اسمحو لي أن أعطي الكلمة لتوم.

توم ديل:

شكرًا لك، توماس. ومرة أخرى، طاب مساؤكم جميعًا. مرحبًا بكم في اجتماع آخر للجنة GAC.

لقد أغفلت في السابق خلال التعريف بالأعضاء أن أذكر زميلي، مايكل سكوت-توكر، وهو أيضًا من المجموعة الأسترالية للتحسين المستمر ACIG، وهي أيضًا من أستراليا

ويحضر معنا اليوم في القاعة وسوف يعمل معنا ومع فريق عمل ICANN. وقد أردت أن أستعرض معكم بعض المسائل الإدارية وأن أعطيكم نظرة عامة سريعة للغاية بأيام الاجتماع وما هي المسارات الخاصة للعمل وتشكيل أعمال GAC في الأيام القليلة القادمة.

الأمر الأول هو أننا سوف نقوم بعمل كبير في تسجيل حقيقة حضوركم معنا هنا. وهذا أمر هام للغاية بالنسبة لمحضر الاجتماع وللأغراض الخاصة بكم في أوطانكم، أعرف ذلك. ومن ثم لمساعدتنا في ذلك، أعرف أن أماننا عملية تفقد لأسماء الحاضرين وسوف نقوم بعدد من الأشياء الأخرى أيضاً. وورقة لتدوين الحضور سوف تكون ورقة قياسية إلى حد ما، وسوف نقوم بتوزيعها قريباً من أجل تسجيل بياناتكم فيها. ومن ثم، أرجوا الاطلاع على هذا الأمر، وبرجاء تعبنته. يرجى تعبنته مرتين إن أردتم. لكن برجاء محاولة تسجيل حقيقة وجودكم معنا، لأن من الممكن أن ننسى بعض الأشخاص. حيث يحضر المشاركون ويتغيبون في أيام وأخرى.

والبعض منكم قد حضر اجتماعات GAC من قبل. ويجب أيضاً أن نعلم بأن لدينا حافز آخر، وهو جائزة حضور. وسوف نستخدم هذه الحافزة الرائعة والكيس الموجود عند الباب. وإذا طاب لكم أن تلقوا بطاقة الأعمال الخاصة بكم فيها، إن كنتم أعضاء في GAC، أي في وقت ما على مدار الأيام القليلة القادمة. فسوف يتم السحب على جائزة رائعة في وقت لاحق في الاجتماع.

إذن كل ذلك عبارة عن جهود من أجل محاولة التأكد من دقة سجلاتنا. ولا يتوجب عليكم التسجيل من أجل الحضور إلى اجتماع GAC، لكن من المهم بالنسبة لسجلاتنا أو سجلاتكم أن نعرف ما هي الدولة أو المنظمة الحاضرة معنا على وجه التحديد. ومن ثم أشكركم على التعاون في هذا الصدد.

لقد تم تعميم جدول الأعمال إلى GAC وهو ما تم تعديله في الآونة الأخيرة لبعض اجتماعات مجموعات العمل صباح اليوم وقد اعتذرنا عن تقديم إشعار متأخر بذلك، ولكن السبب في ذلك بعض التغييرات التي طرأت وكانت خارج نطاق سيطرة GAC.

ويجري جدول الأعمال من الآن وحتى الخميس من الأسبوع القادم. وسوف تعقد GAC اجتماعات في جميع تلك الأيام، على الرغم من أن اجتماع يوم الإثنين سوف يكون قصيرًا للغاية. وسوف أتطرق إلى ذلك لاحقًا.

ويتألف هذا الأسبوع كم عدد من العناصر كما هو المعتاد في اجتماعات GAC هذه الأيام ومع تطور تلك الاجتماعات. وسوف تنتظر GAC في عدد من مشكلات السياسات الشائعة والتي قد ترغب في تقديم بيانات عامة بشأنها في بيانها الرسمي أو حتى مشورة أو توصية إلى مجلس إدارة GAC، إذا رغبت في ذلك. والمسارات الرئيسية للسياسات هذا الأسبوع تخص السياسات المتعلقة بنطاقات gTLD الجديدة ومساءلة ICANN وربما الأعمال التي تسير بالتوازي فيما يخص سبل حماية أسماء واختصارات المنظمات الدولية الحكومية والصلب الأحمر والهلال الأحمر.

وهذه عبارة عن عدد من الاجتماعات الثنائية التي تعقدها لجنة GAC هذا الأسبوع مع مجموعة واسعة للغاية من أصحاب المصلحة، بما في ذلك أصحاب المصلحة الذين لم تلتق به GAC من قبل. ومن ثم فإننا نحاول توسيع تقويمكم الاجتماعي وتقويم السياق أيضًا. وكل ذلك مذكور بالتفصيل في جدول الأعمال.

والأهم من ذلك أن GAC سوف تعقد اجتماعها الاعتيادي مع مجلس إدارة ICANN. وهذا مذكور بالتفصيل في جدول الأعمال. وسوف تعقد GAC جلسة قبل ذلك من أجل التحضير للاجتماع مع مجلس الإدارة. وهناك -- ثمة مسار هام من مسارات العمل التي رأيتها جميعًا وقد بدأت بالفعل صباح اليوم فيما يخص مجموعات عمل لجنة GAC. وسوف تعقد مجموعات العمل اجتماعاتهم وبعد ذلك سوف تعلن عن النتائج مرة أخرى أمام الجلسة التحضيرية للجنة GAC طوال الأيام القليلة القادمة. ومرة أخرى، فإن الجلسات التي سوف تقوم مجموعات العمل المختلفة بذلك موضحة بالتفصيل في جدول الأعمال.

وسوف تركز GAC على عدد من المسائل الداخلية لعمليات GAC فيما يخص على وجه الخصوص تنفيذ لوائح ICANN الداخلية الجديدة وبعض المشكلات ذات الصلة بتناول ICANN لمستندات وثيقة GAC السرية ومسألة أمانة السر المستقلة.

وكما قلنا، فإن أيام الاجتماع جميعها -- جميع أيام الاجتماع حتى يوم الخميس. ولكن يوم الإثنين سوف يكون هناك اجتماع رسمي واحد لـ GAC على هذا النحو. وهذه الجلسة مخصصة للاجتماع يعقد تحت رعاية مجلس أوروبا فيما يخص مشكلات حماية البيانات. إذن سوف يكون ذلك عبارة عن حوار ثنائي مع GAC حول تلك المشكلة، لكن هناك أيضاً جلسة أوسع على نطاق ICANN أيضاً حول نفس المشكلة بداية يوم الإثنين. يجب أن يكون ذلك واضحاً، إذا كنتم تقرأون جدول أعمال GAC الذي قمنا بتعميمه. ولكن يجب أيضاً النظر في جدول أعمال اجتماع ICANN رقم 58 لأنه وكما هو المعتاد في اجتماعات ICANN، هناك العديد من الاجتماعات التي تتم بالتوازي مع GAC وقد تكون لكم القدرة على الحضور -- أو مع زملائكم للترتيب للحضور فيها.

أعتقد أن هذه هي كل المعلومات التي أردت تناول في الوقت الحالي. شكرًا لك، توماس.

الرئيس شنايدر:

شكرًا لك، توم. هل لديكم أية أسئلة أو تعليقات على جدول الأعمال أو بعض المعلومات التي تلقيتموها؟ إذا لم يكن الوضع كذلك، فسوف تنتقلون إلى الجلسة الأساسية الأولى، وهي الجلسة رقم 5 التي تتكون من شقين -- الأول قبل استراحة الظهر المقررة لمدة 15 دقيقة والأخرى بعدها. ونأخذ في حقيقة الأمر فترتين للراحة طبقاً لجدول الأعمال. الأولى يطلق عليها اسم استراحة الظهر والأخرى يطلق عليها اسم الاستراحة الانتقالية. وسوف نرى كيف يسير هذا الأمر. وكلاهما لمدة 15 دقيقة، وسوف نرى إلى أي مدى يتناسب ذلك. لكن هذا من الأشياء التي تنطبق على جميع منظمات الدعم واللجان الاستشارية. ويجب أن نحاول الحفاظ على الأطر الزمنية هذه. لأنه في حالة عقد اجتماعات مع آخرين وما إلى ذلك، فإنهم ملتزمون بنفس المنطق في جدول الاجتماعات بالكامل.

وبهذا، وكما قلت لكم، فإن البند التالي هو رقم "أ5" و"ب" وقد حصلتم على إحاطة موجزة من المجموعة الأسترالية للتحسين المستمر ACIG حول هذه المسألة. وهذا هو مسار العمل 2 الخاصة بمجموعة عمل المجتمعات المتعددة حول المسألة التي عقدت جلسة بالأمس طوال اليوم بالكامل. وكان هناك عدد كبير نسبيًا من أعضاء GAC ومراقبيها حاضر ويشارك فيها. وربما تكونوا قد شاهدتم بريدًا إلكترونيًا من أولغا، وهي أحد الأعضاء من GAC، في مسار العمل 2 ذلك تخبركم فيه بأحدث التطورات. وكما قلت لكم، فإن بقية المعلومات موجودة في الإحاطة التي تلقيتموها.

واسمحوا لي أن أعطي الكلمة إلى توم سريعًا ليستعرض معكم نظرة عامة. وبعد ذلك بالطبع، فإن الأعضاء الخمسة في -- من GAC سوف يقومون بتنفيذ المعلومات المقدمة بحيث يكون لدى الجميع أساس يتيح لنا النظر والاطلاع على ما يجري، وأيضًا ما -- على وجه الخصوص، وللأهمية الخاصة، ماهية المستندات التي يجري نشرها وعرضها للتعليق العام والتي قد نفكر نحن GAC في تقديم التعليقات والتعليقات عليها. ولهذا اسمحوا لي أن أحيل الكلمة إلى توم. شكرًا.

[نهاية النص المدون]